

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 76 (1949)
Heft: 12

Artikel: Le vaudois, tel qu'on le parle
Autor: M.E.M.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227052>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le vaudois, tel qu'on le parle

Emile Javelle a écrit quelque part :

« Il serait à souhaiter que la jeunesse vaudoise, tout en apprenant le meilleur français, comprît bien qu'elle ne doit pas cesser d'aimer et, à plus forte raison, qu'elle ne doit point oublier ni mépriser son idiome maternel si riche, si doux et si expressif. Ce serait à tort que l'on aurait pour le patois ou la langue populaire un peu de mépris. Les langues ne sont point tout entières dans leurs formes classiques, pas plus qu'un arbre n'est tout entier dans sa fleur. »

On a voulu blaguer nos expressions vaudoises, nous accuser de « parler suisse », d'user d'un dialecte. Certes, nous avons des tournures équivoques, mais certains mots du crû sont colorés, savoureux, expressifs et ne choquent ni le goût ni les convenances. Des termes spéciaux, servant à désigner des choses de chez nous, ne peuvent être remplacés par d'autres. Le paysan n'a pas besoin de s'exprimer comme un citadin raffiné ni de parler comme un livre.

Laissons donc vivre nos expressions typiques à côté du langage des gens cultivés, en marge du dictionnaire et de la grammaire. C'est dans ces mots-là que revit le passé.

Notre vieux patois s'en va à grands pas et ceux qui le savent encore semblent avoir honte de s'en servir. (Pas ceux des réunions patoisantes en tous cas. Réd.). Pourquoi donc user d'une périphrase quand on a le mot sous la main, le mot pittoresque, coloré, irremplaçable ? Est-ce qu'une « sicilée » n'est pas mieux qu'un cri ? Est-ce qu'« épécler » n'est pas plus expressif qu'écraser ?

Gardons-les donc, nos expressions, sans nous inquiéter de ce que peuvent penser les autres et continuons à dire au lieu de « tarte aux prunes », comme le conseille le dictionnaire, « gâteau aux pruneaux ». Chez nous, tout le monde saura ce que c'est.

Et puis, est-ce que les expressions vaudoises ne valent pas infiniment mieux que l'argot boulevardier et sportif qu'utilise notre jeunesse ? Nos jolis mots sont bien à nous et disent quelque chose.

« Chères vieilles expressions campagnardes qu'autour du four et du lavoir je recueille aux lèvres ouvertes de mon village, disait Philippe Monnier, elles expriment le passé, nos mœurs, nos modes, nos usages, elles sont sorties du terroir comme les fleurs, comme les feuilles qui embaument les champs : elles embaument notre langue... »

M. E. M.

Le mot d'un pasteur

Le pasteur D... avait chargé l'un de ses paroissiens de lui procurer un moule de hêtre. Le bois fut amené quelques jours plus tard ; il était beau et sec, mais quand il fallut régler le compte, le pasteur fit une grimace significative. Le paysan estimait son bois à un prix vraiment exagéré. Insensible aux justes observations de l'acheteur, il prétendait au contraire avoir fait une faveur.

Voyant la discussion prendre une tournure fâcheuse, le pasteur, se rappelant sa mission religieuse et pacifique, céda le pas au rusé paysan et lui dit en posant les écus sur la table :

— Eh bien, pour en finir, Daniel, voilà votre argent. Vous profitez si peu du pasteur le dimanche, qu'il faut bien que vous en profitiez la semaine...

Orfèvrerie
Cristallerie
Steiger & C^{ie}
M. LAUSANNE
Objets d'art
Porcelaines

4, Rue Saint-François, Lausanne